SX-7

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO

Sansui

ENGLISH 5 ~ 12

Before Use 5
Mounting Procedure 6
Connections 7
Parts and Their Functions 8
Operation 10
Maintenance and Precautions 11
Specifications 12

FRANÇAIS 13 ~ 20

Avant l'utilisation 13
Procédure de montage 14
Branchements 15
Les pièces et leurs fonctions 16
Exploitation 18
Entretien et précautions 19
Spécifications 20

DEUTSCH 21 ~ 28

Vor Inbetriebnahme 21
Montageverfahren 22
Anschlüsse 23
Teile und ihre Funktionen 24
Betrieb 26
Wartung und Vorsichtsmaßnahmen 27
Technische Daten 28

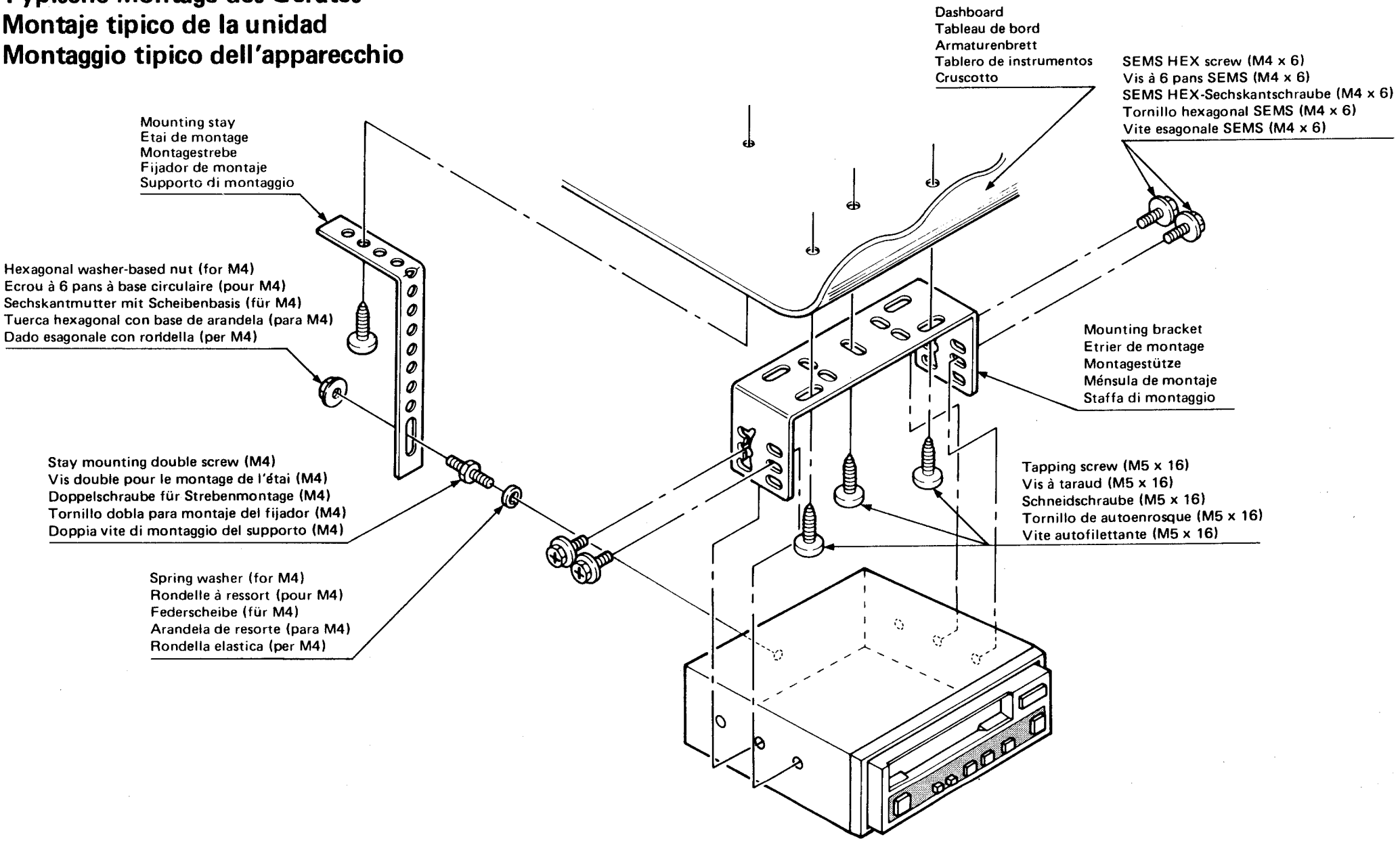
ESPAÑOL 29 ~ 36

Antes de ponerlo en funcionamiento 29
Procedimientos de montaje 30
Conexiones 31
Partes y sus funciones 32
Operación 34
Mantenimiento y precauciones 35
Especificaciones 36

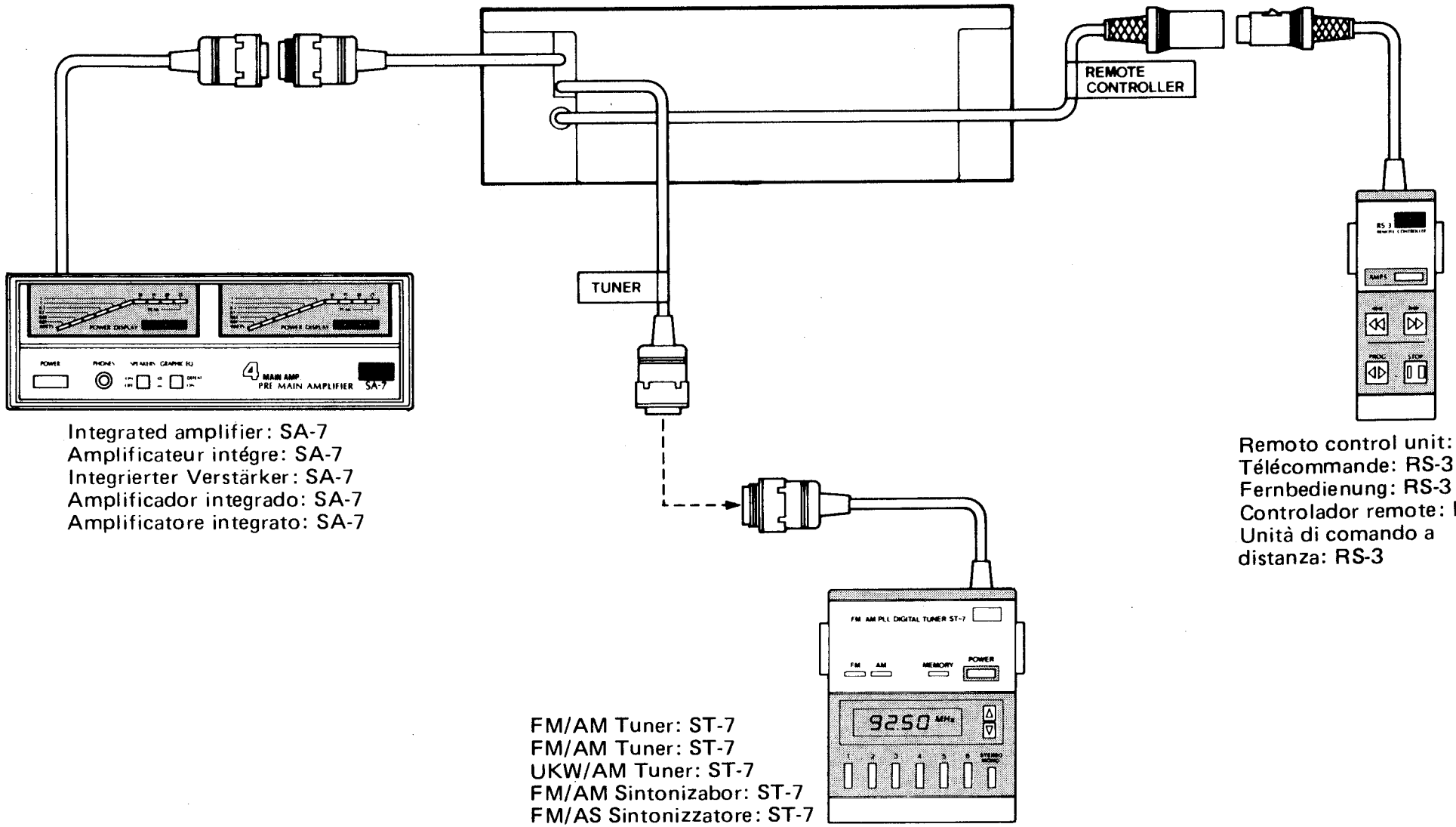
ITALIANO 37 ~ 44

Prima dell'uso 37
Procedimento di montaggio 38
Collegamento 39
Parti e loro funzioni 40
Funzionamento 42
Manutenzione e precauzioni 43
Dati tecnici 44

Typical unit mounting
Montage typique de l'appareil
Typische Montage des Gerätes
Montaje tipico de la unidad
Montaggio tipico dell'apparecchio


Dashboard
Tableau de bord
Armaturenbrett
Tablero de instrumentos
Cruscotto
SEMS HEX screw (M4 x 6)
Vis à 6 pans SEMS (M4 x 6)
SEMS HEX-Sechskantschraube (M4 x 6)
Tornillo hexagonal SEMS (M4 x 6)
Vite esagonale SEMS (M4 x 6)
Mounting stay
Etai de montage
Montagestrebe
Fijador de montaje
Supporto di montaggio
Hexagonal washer-based nut (for M4)
Ecrou à 6 pans à base circulaire (pour M4)
Sechskantmutter mit Scheibenbasis (für M4)
Tuerca hexagonal con base de arandela (para M4)
Dado esagonale con rondella (per M4)
Mounting bracket
Etrier de montage
Montagestütze
Ménsula de montaje
Staffa di montaggio
Stay mounting double screw (M4)
Vis double pour le montage de l'étai (M4)
Doppelschraube für Strebenmontage (M4)
Tornillo dobla para montaje del fijador (M4)
Doppia vite di montaggio del supporto (M4)
Tapping screw (M5 x 16)
Vis à taraud (M5 x 16)
Schneidschraube (M5 x 16)
Tornillo de autoenrosque (M5 x 16)
Vite autofilettante (M5 x 16)
Spring washer (for M4)
Rondelle à ressort (pour M4)
Federscheibe (für M4)
Arandela de resorte (para M4)
Rondella elastica (per M4)

Connections/Branchements/Anschlüsse/Conexiones/Collegamento



Integrated amplifier: SA-7
Amplificateur intégre: SA-7
Integrierter Verstärker: SA-7
Amplificador integrado: SA-7
Amplificatore integrato: SA-7

Remoto control unit: RS-3
Télécommande: RS-3
Fernbedienung: RS-3
Controlador remote: RS-3
Unità di comando a distanza: RS-3

FM/AM Tuner: ST-7
FM/AM Tuner: ST-7
UKW/AM Tuner: ST-7
FM/AM Sintonizabor: ST-7
FM/AS Sintonizzatore: ST-7

Thank you very much for having purchased this car stereo component by SANSUI. Before use take the time to read through these instructions carefully and familiarize yourself with the component's operation.

- **The Model No. and Serial No. of your unit are shown on its back panel.**
- **Do not lose the Warranty Card that carries your unit's Model No. and Serial No.**
- **SANSUI attests that this product conforms with EEC directive 76/889.**

Before Use

Precautions for Use

* This unit is designed for DC 12 V negative ground vehicles only. Your dealer should be consulted if you intend to use it with a positive ground or DC 24 V vehicle.
* The temperature inside a vehicle reaches a very high level in the summer when that vehicle is exposed to the sun for a long period of time. At times like this, ensure that the vehicle is ventilated in order to reduce the inside temperature before use.
  In winter warm up the inside of the vehicle after it has been parked for a long period of time before use.
* The unit does not take kindly to high temperatures, high levels of humidity and dust. Ensure, therefore, that the inside of the vehicle is cleaned and ventilated. Remove the dust from the main unit from time to time so that the heat dissipation effect is not impaired.
* In order to protect the unit's mechanism during transportation, its cassette tape loading area is lowered. When using the unit for the first time, push the EJECT switch once firmly and then load the tape.
* Use cassette tapes up to C-90 (90 minutes). C-120 (120 minutes) tapes are thin and thus liable to snap or be extended or they can cause problems with transport, and so should not be used.
* This unit cannot be used on its own for your listening pleasure. Combine it with the SA-3, SA-5 or SA-7 car stereo integrated amplifier available as an option.

For Safe Driving

Keep the volume at a level on which you can still hear sounds outside the vehicle while you are driving. Also, try to operate the car stereo when the vehicle is at a standstill in the interest of safety.

Accessory Parts

The following accessories are provided in addition to the main unit. Check that they are all accounted for after unpacking.

- Mounting bracket 1
- Mounting stay 1
- SEMS HEX screw (M4 x 6) 4
- SEMS BIND screw (M5 x 16) 4
- Tapping screw (M5 x 16) 4
- Stay mounting double screw (M4) 1
- Spring washer (for M4) 1
- Hexagonal washer-based nut (for M4) 1
- Hexagonal washer-based nut (for M5) 4

ENGLISH

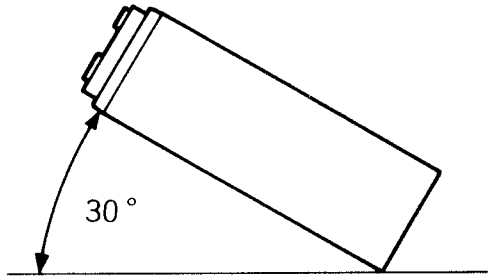
Mounting Procedure

Before mounting

Choose a position for mounting the unit inside the vehicle where the unit will not prove to be an obstacle to driving and where it will be safe and easy to operate.

Precautions for mounting

* Disconnect the (—) cable of the battery when mounting or connecting the unit in order to avoid shortcircuiting. Re-connect the cable to the battery's (—) side after the mounting and connection work and after having checked that there are no errors.
* Make sure that the screws supplied are used for the mounting work. Malfunctioning may occur if any other screws are used.
* Tighten up the mounting screws so that they will not be made loose by vibration.
* Avoid installing the unit in a location exposed to high temperatures from a heater, for instance, to direct sunlight and to water.
* Mount the unit at an angle of less than 30° to the horizontal.



* Consult with your dealer if the mounting work presents difficulties or if holes have to be made in the vehicle's body.

Typical unit mounting (Turn to page 3 for details)

Drill holes with a 3.5 mm diameter when securing the unit with the tapping screws. If sheet metal is not used in the installation location (but hard board is used instead, for instance), drill holes with a 5.5 mm diameter and secure the unit using the SEMS bind screws and hexagonal washer-based nuts.

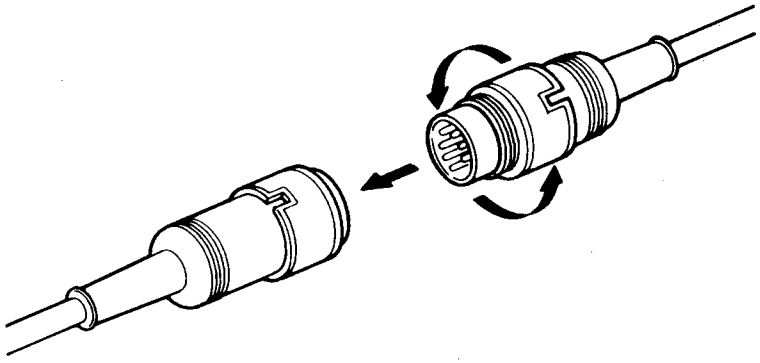
Connections

Precautions for connections

* Do not bring the connecting cords near parts whose temperature will rise when the vehicle is driven.
* Connect the connectors securely so that they are locked into position. Improper connection can result in noise and no operation.

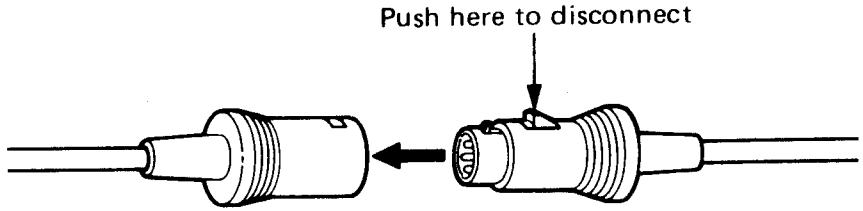
Integrated Amplifier and Tuner Connections (Turn to page 4 for details)

Connect the connector of the integrated amplifier's input cord to the connector of the unit's output cord. Connect the connector of the tuner's output cord to the connector of the unit's tuner cord.
Screw locking connectors are used: align the plug and socket positions, fit together and rotate the ring on the plug to lock, as shown in the figure below.

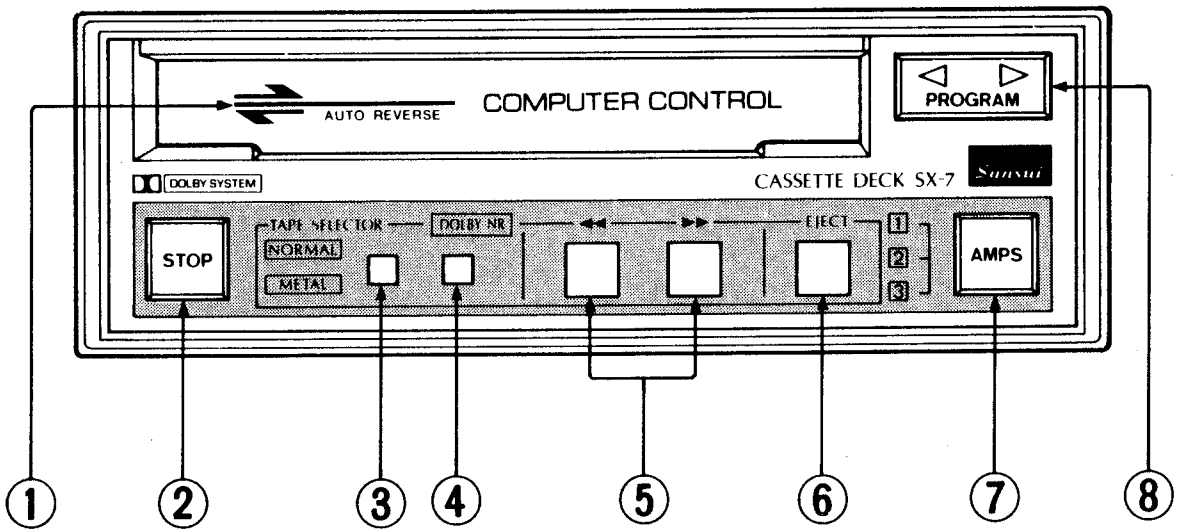


Remote Control Unit Connection

When a remote control unit is being used, connect it to the connector of the unit's remote control cord.
When the plug and socket positions are aligned and fitted together, the connectors are locked into position.
To disconnect, simply press down on the projection provided on the plug and pull free.



Parts and Their Functions



1 Tape Insertion Slot

This is where the cassette tape is inserted. When the cassette is loaded into the unit with the exposed tape side first, it is automatically accommodated and playback starts automatically.

2 STOP Switch

Press this switch to stop the tape during playback. To resume tape playback, press the PROGRAM switch.

3 TAPE SELECTOR Switch

This switch is set to the position that corresponds with the type of cassette tape being used.
When set to "NORMAL," the playback equalization is set to 120 μs and when set to "METAL," it is set to 70 μs. The indicator lights to show which position has been selected. Play back normal tapes at the "NORMAL" position and metal tapes and other tapes recorded at the "high" (chrome) position at the "METAL" position.

4 DOLBY NR Switch

Push this switch to the ON position (indicator lights) when playing back tapes which have been recorded using the Dolby noise reduction system*. This will reduce the amount of high-frequency tape hiss inherent to tapes and enhance the sound quality.

Keep the switch at OFF (indicator is off) when playing back ordinary tapes which were not recorded using the Dolby system.

* The noise reduction system is manufactured under licence from the Dolby Laboratories Licensing Corporation.
* "Dolby" and double "D" (DD) are registered trademarks of the Dolby Laboratories Licensing Corporation.

5 " ◀◀ " and " ▶▶ " (Fast Forward)/(Rewind) Switches

When the switch with the same direction mark as that displayed by the lighted indicator inside the PROGRAM switch is pressed, the tape is fast forwarded; when the switch with the opposite direction mark is pressed, the tape is rewound. While the tape is being fast forwarded or rewound, the PROGRAM indicator flashes to indicate the direction of the tape and when the tape comes to the end, playback is automatically selected. To release a fast forwarding or rewinding operation, press the STOP switch. This stops the tape. When the PROGRAM switch is pressed, playback is resumed.

6 EJECT Switch

When this switch is pressed, the tape stops running and the cassette pops out.

7 AMPS Switch

The Automatic Music Program Search function allows you to skip programs and locate the start of a program you want to hear. Every time this switch is pressed, the 1 – 3 indicators light in succession to indicate the program number which has been selected.

When the tape is fast forwarded or rewound after this switch has been set, the tape is sent to the start of the desired program and playback begins automatically.

* This switch cannot be set when a cassette tape has not been loaded.

8 PROGRAM Switch

Press this switch to reverse the direction of the tape being played back. When the tape comes to the end, the automatic program selection function is activated to automatically reverse the direction of the tape and so there is no need to press this switch.

When this switch is pressed when the tape has stopped, it is played back in the direction operational before the tape stopped.

The indicator in the switch lights up to indicate the tape direction.

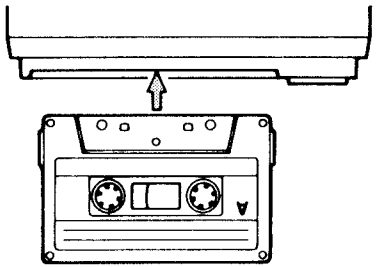
* As soon as power is supplied to this unit, the controls and tape insertion slot are illuminated in crystal blue.

Tape playback

1. Press the POWER switch on the integrated amplifier to switch on the power.
2. Set the tape selector switch and Dolby NR switch to the appropriate positions.
3. Insert the cassette tape into the tape insertion slot. The PROGRAM indicator lights as soon as the tape is loaded and the tape is automatically played back.
4. Operate the volume, tone and balance controls on the integrated amplifier.
5. When one side of the tape has been played back and the tape comes to the end, the tape travel direction is automatically switched and the reverse side of the tape is played back.
   To change the tape travel direction during playback, press the PROGRAM switch.
6. Press the STOP switch lightly to stop the playback temporarily. In this case, playback begins when the PROGRAM switch is pressed.
   To take out the cassette tape and suspend playback, press the EJECT switch firmly. The tape will then pop out.

Loading the cassette tape

*** When using the unit for the first time, press the EJECT switch and then load the tape.**
*** Any tape slack should be taken up before loading.**



Automatic Music Program Search Function

This function is used to automatically locate a program which is being played back and which you want to hear again from the start or another program which you want to hear. Using this function, you can locate programs up to 3 programs before or after the program currently being heard.

1. Press the AMPS switch as many times as the number of the program which is to be located. The indicator lights to indicate the number. (When the switch is pressed 4 times, this number returns to 1.)
2. When the " ◀◀ " or " ▶▶ " switch is pressed, the automatic music search function is activated and playback starts automatically from the start of the desired program. To listen to a program following that being played back, press the switch with the same direction mark as that indicated by the PROGRAM indicator; to listen to a program before that being played back, press the switch with the opposite direction mark.

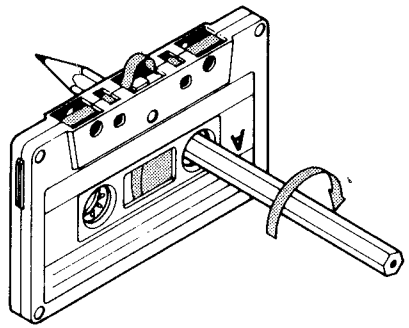
- When the AMPS switch is pressed again during automatic music program search, it is possible to skip more than 3 programs and also change the program number.
- When the tape comes to the end during automatic music program search, the mode is automatically switched to playback and the AMPS indicator does not go off until the automatic music program search operation is performed again or the tape is ejected.
- The AMPS function may not function with the following types of recorded tapes:

* Tapes with unrecorded blanks between programs of less than 4 seconds in length.
* Tapes with long pianissimo sections of music.
* Tapes of conversations, etc. where there are breaks between the voices.
* Tapes on which humming or noise has been recorded between the programs.

Maintenance and Precautions

Precautions for tape handling

* The cassette shell and tape may be deformed if left in a location whose temperature is high or which is exposed to direct sunlight. Tapes which are not being used should be housed in their cassette cases and stored in a low-temperature location.
* Any tape slack should be taken up before use. Loading a slack tape can result in the tape being jammed around the capstan or pinch roller which can make it unusable.



Listening to broadcasts

When a tape is loaded while the tuner is operating, the unit's tape priority circuit functions to select tape playback automatically. Eject the tape when listening to broadcasts.

Cleaning the head

When the unit has been used for a long time, deposits of magnetic dust and dirt build up on the surface of the head which makes the sound unstable, produces noise and impairs the sound quality. When your unit has been working for a long time, obtain a cleaning tape from your audio dealer to clean the head.

* When using a cleaning tape, read through the accompanying instructions and for cleaning the head once, simply run the tape through once. Running the tape through over and over again accelerates head wear.

Maintaining the unit

Wipe the unit's front panel from time to time using a soft cloth. Do not use hard cloths, thinners, alcohol or other volatile liquids for cleaning since they may scratch and mark the surface and erase the markings.

Before calling in the serviceman

Many symptoms presumed to be indications of trouble or malfunctions are, in fact, simply due to improper operation or to trouble in other units. Read through the instructions in this manual again and check the connections and operation.

Specifications

Track format	4-track/2-channel system
Tape speed	4.8 cm/sec.
Tape transport system	Auto reverse playback
Play back head	Hard permalloy, 4-track
Wow/flutter	0.08 % max. (WRMS)
Frequency response	
Normal (LH) tape	30 to 14,000 Hz ±3 dB
Chrome tape	30 to 15,000 Hz ±3 dB
Metal tape	30 to 16,000 Hz ±3 dB
Signal-to-noise ratio (with metal tape)	
DOLBY NR OFF	Better than 52 dB
DOLBY NR ON	Better than 62 dB (5 kHz)
Output voltage and impedance	160 mV/4.7 kilohms
Power requirements	DC 12.0 V (Usable: 10.8 ~ 15.6 V) Rated: 14.4 V negative ground
Current consumption	400 mA
Dimensions	150 mm (5-15/16") W 50 mm (1-15/16") H 150 mm (5-15/16") D
[140 (D) mm (5-1/2") Mounting depth]	
Weight	1.4 kg (3.1 lbs) net

* **Design and specifications subject to changes without notice for improvements.**
* **In order to simplify the explanation illustrations may sometimes differ from the originals.**

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Auto-HiFi-Komponente von SANSUI entschieden haben. Verwenden Sie bitte einige Minuten darauf, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sich mit der richtigen Bedienung vertraut zu machen.

- **SANSUI weist aus, daß dieses Produkt gemäß der EWG-Vorschrift 76/889 gebaut ist.**

Vor Inbetriebnahme

Vorsichtshinweise zum Gebrauch

* Dieses Gerät ist nur für den Betrieb in Fahrzeugen mit 12-V-Gleichstromversorgung und negativer Erdung vorgesehen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, falls Sie das Gerät in einem Fahrzeug mit positiver Erdung oder 24-V-Gleichstromversorgung benutzen wollen.
* Temperaturen im Innern eines Fahrzeugs können einen sehr hohen Grad erreichen, wenn es im Sommer längere Zeit über praller Sonne ausgesetzt ist. Achten Sie in solchen Fällen darauf, das Innere des Wagens gut zu ventilieren, um die Temperatur zu senken, bevor Sie das Gerät benutzen.
  Falls das Fahrzeug im Winter längere Zeit über im Freien geparkt war, sollte die Heizung eingeschaltet werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
* Dieses Gerät ist gegen hohe Temperaturen sowie hohe Feuchtigkeit und Staub empfindlich. Achten Sie daher bitte immer darauf, daß das Fahrzeuginnere gut sauber gehalten und ventiliert wird. In regelmäßigen Abständen sollte das Hauptgerät abgestaubt werden, um eine Beeinträchtigung der Wärmeabfuhr zu vermeiden.
* Zum Schutz der Gerätemechanik beim Transport wurde der Ladebereich für das Cassettenband gesenkt. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, drücken Sie einmal fest auf die EJECT-Taste, bevor Sie die Cassette einsetzen.
* Nur Cassettenbänder bis zu einer maximalen Spieldauer von 90 Minuten (C-90) verwenden. C-120-Cassetten (120 Minuten) sollten nicht benutzt werden, da diese Bänder äußerst dünn sind, leicht brechen oder überdehnt werden, wodurch Probleme beim Bandtransport entstehen können.
* Dieses Gerät kann nicht allein zum Musikhören verwendet werden, sondern sollte mit den als Sonderzubehör erhältlichen Auto-Stereo-Integrierter Verstärker SA-3, SA-5 oder SA-7 kombiniert werden.

Hinweise zur Fahrsicherheit

Halten Sie die Lautstärke auf einem Pegel, der es beim Fahren noch gestattet, Verkehrsgeräusche außerhalb des Fahrzeugs wahrzunehmen. Im Interesse der Sicherheit sollte das Auto-Hifi-Gerät vom Fahrer so weit wie möglich nur bedient werden, während sich das Fahrzeug nicht bewegt.

Mitgeliefertes Zubehör

Die folgenden Zubehörteile werden mit dem Hauptgerät. Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken, daß alle Teile vollzählig vorhanden sind.

- Montagestütze 1
- Montagestrebe 1
- SEMS HEX-Sechskantschraube (M4 x 6) 4
- SEMS BIND-Klemmschraube (M5 x 16) 4
- Schneidschraube (M5 x 16) 4
- Doppelschraube für Strebenmontage (M4) 1
- Federscheibe (für M4) 1
- Sechskantmutter mit Scheibenbasis (für M4) 1
- Sechskantmutter mit Scheibenbasis (für M5) 4

Montageverfahren

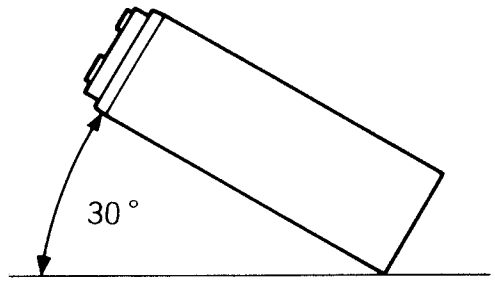
Vor der Montage

Wählen Sie den Einbauplatz für das Gerät so, daß es sicher und bequem bedient werden kann und beim Fahren nicht hinderlich ist.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage

* Um Kurzschlüsse zu vermeiden, das Minus-Batteriekabel (–) zur Montage oder beim Anschließen des Gerätes abtrennen. Das Kabel wieder an die Minusseite (–) der Batterie anschließen, nachdem alle Montage- und Anschlußarbeiten beendet sind, und Sie sich überzeugt haben, daß keine Fehler gemacht wurden.
* Sicherstellen, daß nur die mitgelieferten Schrauben zur Montage verwendet werden. Funktionsstörungen können auftreten, wenn andere Schrauben benutzt werden.
* Alle Befestigungsschrauben gut anziehen, damit sie sich nicht durch Vibrationen lösen können.
* Vermeiden Sie es, das Gerät an einem Platz einzubauen, auf dem es hohen Temperaturen, z.B. von einer Heizung, direkter Sonneneinstrahlung oder Wasser ausgesetzt ist.

* Das Gerät so montieren, daß es einen Winkel von weniger als 30° zur Horizontalen bildet.



* Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, falls Sie bei der Montage Schwierigkeiten haben, oder falls Löcher in der Karosserie angebracht werden müssen.

Typische Montage des Gerätes (Für Einzelheiten Siehe Seite 3.)

Löcher mit einem Durchmesser von 3,5 mm bohren, wenn das Gerät mit den Schneidschrauben montiert wird. Falls am Einbauplatz kein Blech (sondern z.B. ein hartes Brett) verwendet wird, Löcher mit einem Durchmesser von 5,5 mm bohren und das Gerät mit den SEMS-Klemmschrauben und den Sechskantmuttern mit Scheibenbasis befestigen.

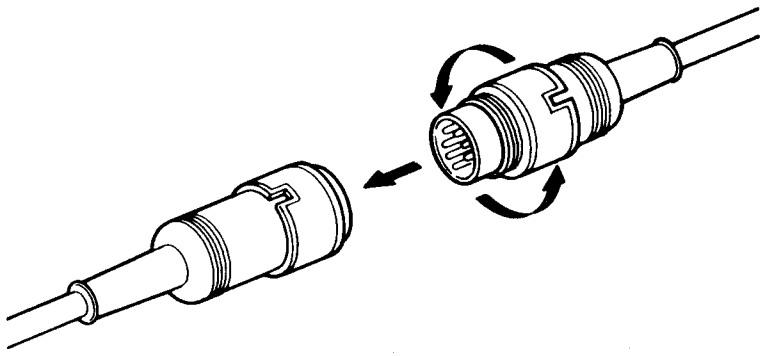
Anschlüsse

Vorsichtsmaßnahmen beim Anschließen

* Die Anschlußkabel nicht in der Nähe von Teilen verlegen, die sich beim Fahren erwärmen. Die Steckverbinder sicher anschließen, bis sie einrasten.
* Werden Anschlüsse nicht ordnungsgemäß hergestellt, so tritt u.U. Rauschen auf, oder es erfolgt überhaupt kein Betrieb.

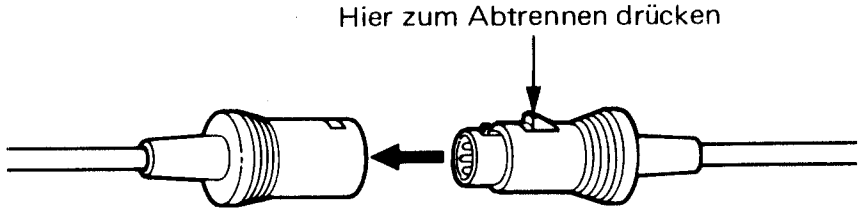
Anschlüsse des integrierten Verstärkers und Tuners (Für Einzelheiten siehe Seite 4.)

Den Steckverbinder des Eingangskabel des integrierten Verstärkers an den Steckverbinder am Eingangskabel des Gerätes anschließen.
Den Steckverbinder des Ausgangskables des Tuners an den Steckverbinder am Tunerkabel des Gerätes anschließen. Schraubverriegelungs-Steckverbinder werden verwendet: Wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt die Stecker- und Buchsenpositionen miteinander zur Deckung bringen, zusammenschieben und den Ringam Stecker drehen, um die Verbindung zu verriegeln.

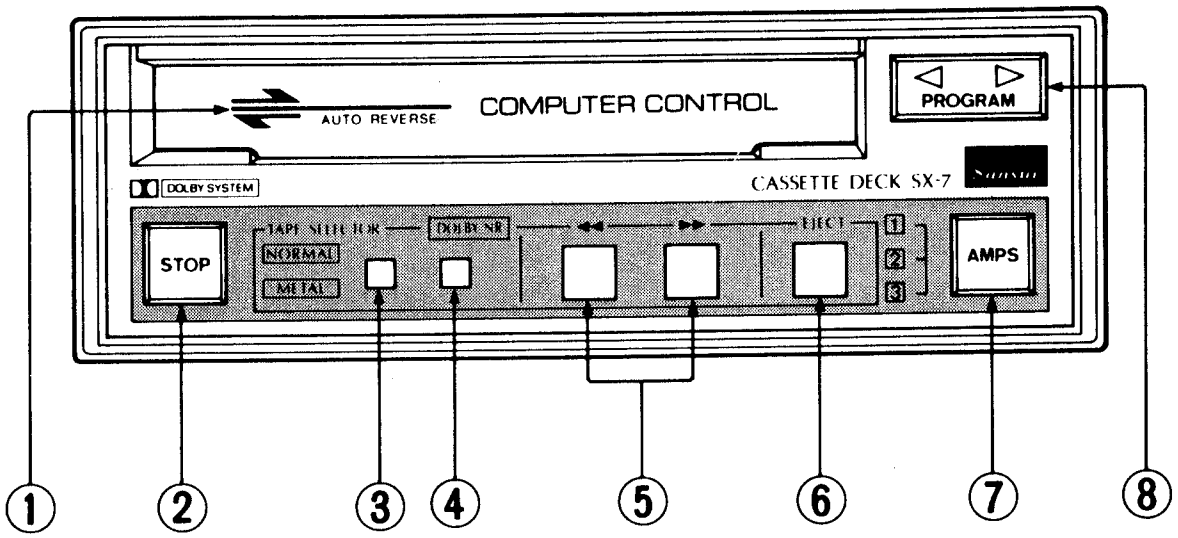


Anschluß der Fernbedienung

Bei Verwendung einer Fernbedienung wird diese an den Steckverbinder des Fernbedienungskabels des Gerätes angeschlossen.
Die Steckverbinder werden miteinander verriegelt, indem man die Stecker- und Buchsenpositionen zur Deckung bringt und beide fest ineinanderschiebt.
Zum Abtrennen einfach auf den Vorsprung am Stecker drücken und die Steckverbinder auseinanderziehen.



Teile und ihre Funktionen



1 Cassettenschlitz
Hier wird das Cassettenband eingeschoben. Beim Einsetzen der Cassette mit der Bandöffnung in den Schlitz weisend wird sie automatisch in das Fach gezogen, und die Wiedergabe beginnt automatisch.

2 STOP-Taste
Diese Taste drücken, um die Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen. Die PROGRAM-Taste drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

3 Bandsortenwahlschalter (TAPE SELECTOR)
Stellen Sie diesen Schalter auf die Stellung, die der verwendeten Cassette entspricht.
Auf Position "NORMAL" wird eine Wiedergabeentzerrung von 120 µs, auf Position "METAL" eine Entzerrung von 70 µs eingestellt. Der dazugehörige Indikator leuchtet auf, um zu signalisieren, welche Position gewählt wurde. Normalbänder sollten auf Stellung "NORMAL", Metall- und andere Bänder, die auf Position "high" (Chrom) bespielt wurden, sollten auf Position "METAL" wiedergegeben werden.

4 Dolby-Rauschunterdrückungstaste (DOLBY NR)

Diese Taste auf ON (Ein) drücken (der Indikator leuchtet auf), wenn Bänder abgespielt werden, bei deren Aufzeichnung das Dolby-Rauschunterdrückungssystem* verwendet wurde. Dies bewirkt eine Verringerung des hochfrequenten Eigenrauschens von Bändern, wodurch eine beträchtliche Verbesserung der Klangqualität er

Zum Abspielen von nicht-dolbysierten Bändern sollte diese Taste auf OFF (Aus) gestellt werden (der Indikator leuchtet nicht).

* Rauschunterdrückungssystem hergestellt unter Lizenz der Firma Dolby Laboratories Licensing Corporation.

* Das Wort "Dolby" und das Symbol des doppelten D (DD) sind eingetragenen Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

5 Schnellvorlauftaste (" ◀◀ ") und Rückspultaste (" ▶▶ ")

Bei Drücken der Taste, deren Pfeile in die gleiche Richtung weisen wie der erleuchtete Indikator in der PROGRAM-Taste, wird das Band schnell vorgespult. Umgekehrt wird das Band zurückgespult, wenn die Taste betätigt wird, deren Pfeilmarkierung in die entgegengesetzte Richtung weist. Während das Band schnell vor- oder zurückgespult wird, blinkt der PROGRAM-Indikator, um die Bandrichtung anzuzeigen, und bei Erreichen des Bandendes schaltet das Gerät automatisch auf Wiedergabe um. Um die Funktionen schneller Vorlauf oder Rückspulen aufzuheben, die STOP-Taste drücken, wodurch der Bandlauf angehalten wird. Die Wiedergabe wird bei Drücken der PROGRAM-Taste fortgesetzt.

6 Auswurftaste (EJECT)

Bei Drücken dieser Taste wird der Bandlauf angehalten, und die Cassette tritt aus dem Cassettenschlitz.

7 AMPS-Taste

Die automatische Musikprogramm-Suchfunktion (AMPS) gestattet es, ungewünschte Titel zu überspringen und sofort den Anfang eines Programms aufzusuchen, das als nächstes gehört werden soll. Bei jedem Drücken dieser Taste leuchten die Indikatoren 1 ~ 3 nacheinander auf, um die Nummer des gewählten Programms anzuzeigen. Wird das Band nach Betätigen dieser Taste schnell vor- oder zurückgespult, so wird es an den Anfang des gewünschten Programms gefahren, und die Wiedergabe beginnt automatisch.

* Diese Taste kann nicht betätigt werden, wenn keine Cassette eingesetzt ist.

8 Programmtaste (PROGRAM)

Diese Taste betätigen, um auf die Wiedergabe der anderen Seite der Cassette umzuschalten. Bei Erreichen des Bandendes wird die automatische Programmwahlfunktion aktiviert, die automatisch auf die andere Bandseite umschaltet, so daß es nicht notwendig ist, die Taste in diesem Fall zu betätigen.

Wird diese Taste gedrückt, wenn das Band angehalten hat, so erfolgt die Wiedergabe in der Richtung, die vorher eingestellt war.

Der Indikator innerhalb der Taste leuchtet auf, um die jeweilige Bandrichtung anzuzeigen.

* Beim Einschalten der Stromversorgung werden alle Bedienelemente sowie der Cassettenschlitz kristallblau erleuchtet.

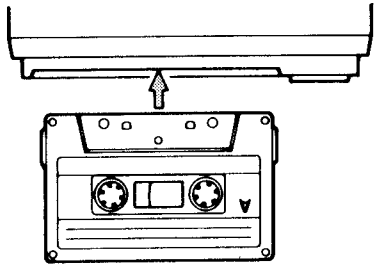
Bandwiedergabe

1. Den Netzschalter am integrierten Verstärker drücken, um die Stromzufuhr einzuschalten.
2. Den Bandsortenwahlschalter und den Dolby-Rauschunterdrückungsschalter auf die richtige Position stellen.
3. Eine Cassette in den Cassettenschlitz einschieben. Sobald das Band eingesetzt ist, leuchtet der PROGRAM-Indikator auf, und die Wiedergabe beginnt automatisch.
4. Die Regler für Lautstärke, Klangfarbe und Balance am integrierten Verstärker wunschgemäß justieren.
5. Erreicht das Band während der Wiedergabe das Ende einer Seite, so wird der Bandlauf automatisch auf die umgekehrte Richtung umgeschaltet, und die Wiedergabe der zweiten Bandseite beginnt.
   Die Taste PROGRAM drücken, um während der Wiedergabe auf die andere Bandseite umzuschalten.
6. Die Taste STOP leicht drücken, um die Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen. Danach kann die Wiedergabe durch Drücken der Taste PROGRAM fortgesetzt werden.
   Die Taste EJECT stärker drücken, um die Wiedergabe zu beenden und die Cassette auszuwerfen. Dabei tritt das Band aus dem Cassettenschlitz heraus.

Einsetzen der Cassette

*** Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, drücken Sie die EJECT-Taste, bevor Sie das Band einschieben.**

*** Bandschlaufen sollten aufgenommen werden, bevor die Cassette eingesetzt wird.**



Automatische Musikprogramm-Suchfunktion (AMPS)

Diese Funktion ermöglicht es, automatisch den Anfang eines gerade gehörten Programms, das wiederholt werden soll, oder ein anderes Titelstück auf dem Band aufzufinden. Mit Hilfe dieser Funktion können bis zu drei Programme vor oder nach dem gerade abgespielten Titel aufgesucht werden.

1. Drücken Sie die AMPS-Taste so oft, wie es der Nummer des aufzufinden Programms auf dem Band entspricht. Dabei leuchtet der Indikator der Taste auf, und die jeweilige Nummer wird angezeigt. (Beim vierten Drücken der Taste wird wieder die Zahl "1" eingestellt.)
2. Durch Drücken der Tasten " ◀◀ " oder " ▶▶ " wird die automatische Musiksuchfunktion aktiviert, und die Wiedergabe beginnt automatisch am Anfang des gewünschten Programms. Um das Programm zu hören, das auf das gerade abgespielte folgt, drückt man die Taste mit den Pfeilen, die in die gleiche Richtung weisen wie die Anzeige des Programm-Indikators (PROGRAM); soll das Programm wiedergegeben werden, das vor dem gerade gehörten liegt, so drückt man die Taste mit den Pfeilen, die in die entgegengesetzte Richtung weisen.

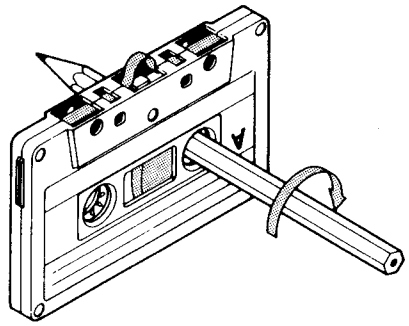
- Wird die AMPS-Taste während der automatischen Musikprogrammsuche erneut gedrückt, so wird es möglich, mehr als 3 Programme auszulassen und auch die Programmnummer zu ändern.
- Erreicht das Band während des automatischen Suchbetriebs sein Ende, so schaltet das Gerät automatisch auf die Betriebsart Wiedergabe um, und der AMPS-Indikator erlischt nicht, bis die automatische Musikprogrammsuch erneut ausgeführt oder die Cassette ausgeworfen wird.
- Bei Verwendung der folgenden Arten von bespielten Bändern funktioniert das AMPS-System u. U. nicht:

* Bänder, auf denen die unbespielten Leerstellen zwischen den einzelnen Programmen kürzer als 4 Sekunden sind.
* Musikaufzeichnungen, in denen lange Pianissimo-Passagen auftreten.
* Aufzeichnungen von Unterhaltungen, Diskussionen usw., in denen längere Pausen entstehen.
* Bänder, auf denen Brumm- oder andere Störgeräusche zwischen Programmen aufgezeichnet wurden Wartung und Vorsichtsmaßnahmen.

Wartung und Vorsichtsmaßnahmen

Vorsichtshinweise zum Umgang mit Cassettenbändern

* Wird die Cassette längere Zeit an einem Ort aufbewahrt, an dem hohe Temperaturen herrschen, oder der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, so kann es zu Deformationserscheinungen des Cassettengehäuses oder des Bands selbst kommen.
  Bänder, die nicht demnächst benutzt werden, sollten immer in die Plastikschachteln zurückgelegt und an einem Ort mit normaler Temperatur aufbewahrt werden.
* Bandschlaufen sollten aufgenommen werden, bevor ein Cassettenband benutzt wird. Falls eine lose aufgespulte Cassette eingelegt wird, besteht die Gefahr, daß sich das Band um die Tonwelle oder Andruckrolle wickelt und unbrauchbar wird.



Empfang von Rundfunksendungen

Wenn eine Cassette eingesetzt wird, während sich der Tuner in Betrieb befindet, so erhält das Cassettendeck automatisch Vorrang, und das Gerät schaltet auf Betriebsart Bandwiedergabe um. Werfen Sie das Band daher aus, bevor Sie auf Rundfunkempfang umschalten.

Reinigen des Tonkopfs

Nach langem Gebrauch des Gerätes sammeln sich Magnetstaub und Schmutzteilchen auf der Kopfoberfläche an, wodurch Rauschen entsteht und die Klangqualität beeinträchtigt wird. Wenn Sie Ihr Gerät schon längere Zeit benutzen, sollten Sie sich von Ihrem Audio-Fachhändler eine Reinigungscassette besorgen und den Tonkopf damit reinigen.

* Bevor Sie eine Reinigungscassette zum ersten Mal benutzen, empfiehlt es sich, die beigelegte Gebrauchsanweisung durchzulesen. Soll der Tonkopf einmal gereinigt werden, lassen Sie das Reinigungsband einfach einmal ganz durchlaufen. Oftmaliges Durchlaufen des Bands beschleunigt Kopfverschleiß!

Wartung des Gerätes

Die Frontplatte des Gerätes sollte ab und zu mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Zur Reinigung weder harte Tücher noch Verdünnungsmittel, Alkohol oder flüchtige Flüssigkeiten verwenden, da diese das Oberflächenfinish angreifen und zerkratzen könnten, wodurch u. a. auch die Markierungen ausgelöscht werden.

Vor Inanspruchnahme des Kundendienstes

In vielen Fällen lassen sich Störungen, die zuerst für Fehlfunktionen des Gerätes gehalten werden, auf falsche Bedienung oder Störungen anderer Komponenten zurückführen. Bitte lesen Sie im Störungsfall diese Bedienungsanleitung noch einmal sorgfältig durch und überzeugen Sie sich, daß alle Anschlüsse ordnungsgemäß hergestellt sind und keine Bedienungsfehler gemacht wurden.

Technische Daten

Spurformat	4-Spur/2-Kanal-System
Bandgeschwindigkeit	4,8 cm/s
Bandtransportsystem	Auto Reverse-Wiedergabe
Wiedergabe-kopf	Hartes Permalloy 4-Spur
Gleichlaufschwankungen	Maximal 0,08 % (WRMS)
Frequenzgang	
Normalband (LH)	30 Hz bis 14.000 Hz ± 3 dB
CrO_2-Band	30 Hz bis 15.000 Hz ± 3 dB
Metallband	30 Hz bis 16.000 Hz ± 3 dB
Geräuschspannungsabstand (mit Metallband)	
DOLBY NR OFF	Besser als 52 dB
DOLBY NR ON	Besser als 62 dB (5 kHz)
Ausgangsspannung und Impedanz	160 mV/4,7 Kiloohm
Stromversorgung	12,0 V Gleichspannung (Gebrauchen: 10,8 ~ 15,6 V) Nennverbrauch: 14,4 V negative Erdung
Stromverbrauch	400 mA
Abmessungen	150 mm Breite 50 mm Höhe 150 mm Tiefe
[140 (T) mm Einbautiefe]	
Gewicht	1,4 kg netto

* **Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.**
* **Um die Erläuterung zu vereinfachen, können die Abbildungen manchmal vom Original abweichen.**